

de testament ou ab intestat et ne seront tenus à payer des taxes autres ou plus élevées que celles qui en des cas analogues seraient perçues des nationaux.

Article XIX.

Les sociétés civiles et commerciales qui sont valablement constituées d'après les lois d'une des Parties Contractantes et qui ont leur siège social sur son territoire, verront leur existence juridique reconnue dans l'autre Partie pourvu qu'elles ne poursuivent pas un but illicite ou contraire aux moeurs, et auront, en se conformant aux lois et règlements et sous les mêmes conditions que les sociétés du pays, libre et facile accès auprès des tribunaux, soit pour intenter une action, soit pour y défendre, ainsi qu'auprès des autorités.

Les sociétés civiles et commerciales ainsi reconnues de chacune des Parties Contractantes pourront, si les lois de l'autre Partie ne s'y opposent et en se soumettant aux lois et règlements de cette Partie, s'établir sur son territoire, y fonder des filiales et succursales, y exercer leur industrie et y acquérir toute sorte de biens mobiliers ainsi que des biens immeubles nécessaires au fonctionnement de la société, étant entendu dans ce cas que l'acquisition n'est pas l'objet même de la société. Sont toutefois exceptées les branches du commerce et les industries qui, en raison de leur caractère d'utilité générale y compris les sociétés financières et d'assurances, seraient soumises à des restrictions spéciales applicables à tous les pays.

Les sociétés une fois admises conformément aux lois et prescriptions qui sont ou seront en vigueur sur le territoire du pays respectif, ne seront assujetties à des impôts, taxes ou contributions, quelque soit la dénomination ou l'espèce, autres ou plus élevés que ceux qui sont imposés ou pourront être imposés aux sociétés de la nation la plus favorisée.

Ne pourront être taxées que la partie de l'actif social se trouvant effectivement

pligtede til at betale andre eller højere Skatter end dem, som i tilsvarende Tilfælde maatte blive afkrævet Landets egne Statsborgere.

Artikel XIX.

Civile og kommercielle Selskaber, som er gyldigt stiftede efter den ene af de kontraherende Parters Love, og som har Domicil paa dennes Territorium, vil af den anden Part blive retlig anerkendt, forudsat, at de ikke forfølger Formaal, der er ulovlige, eller som er stridende mod Moralen, og vil, under Iagttagelse af de gældende Love og Forskrifter og paa de samme Betingelser som Landets egne Selskaber, have fri og uhindret Adgang baade til Domstolene, det være sig som Sagsøger eller som Sagsøgt, og til Myndighederne.

Civile og kommercielle Selskaber, der saaledes er anerkendt af enhver af de kontraherende Parter, kan, forsaavidt den anden Parts Love ikke lægger Hindringer i Vejen og forudsat, at de underkaster sig Landets Love og Forskrifter, nedsætte sig paa denne Parts Territorium, dér grundlægge Filialer, dér udøve deres Næring og dér erhverve enhver Art rørlig Ejendom saavel som saadan fast Ejendom, som er nødvendig for Selskabets Virksomhed, idet det dog er underforstaaet, at Erhvervelsen ikke er selve Formaalet med Selskabet. Undtagne er dog de Handelsbrancher og Virksomheder, som paa Grund af deres almennyttige Karakter, herunder Finans- og Assuranceselskaber, maatte være undergivet særlige, indskrænkende Bestemmelser, som anvendes overfor alle Lande.

Selskaber, som er godkendt i Overensstemmelse med de Love og Forskrifter, som er eller vil blive sat i Kraft paa det paagældende Lands Territorium, skal ikke underkastes andre eller højere Afgifter, Skatter eller Byrder af en hvilken som helst Art end dem, som er eller vil blive paalagt den mestbegunstigede Nations Selskaber.

Kun den Del af Selskabsformuen, som faktisk befinder sig i det Land, hvor Af-